

УДК 378; УДК 81.161.1(7)

**Shahbazova H.V.**, Cand. of Sciences (Pedagogy), Senior Lecturer, Department of Methods of Teaching the Russian Language, Dagestan State University (Makhachkala, Russia), E-mail: Patimat amirova.1962@mail.ru

**Amirova P.R.**, Cand. of Sciences (Pedagogy), Senior Lecturer, Department of Methods of Teaching the Russian Language, Dagestan State University (Makhachkala, Russia), E-mail: Patimat amirova.1962@mail.ru

**ENRICHMENT OF PUPILS' SPEECH BY IDIOMS IN THE COURSE OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE.** Speech is a basis of all mental activity, a means of communication. The ability of students to compare, to classify, to systematize, to generalize is formed in the process of acquiring knowledge through speech and speech manifest themselves also in reality. In school practice vocabulary and phraseology is a language layer, which provides a wealth of material for observation in style and for the formation of figurative speech of students as the most important characteristic of the culture of speech. This article presents experience in the development and enrichment of speech of pupil, for example, the use of phraseological units and the key selection criteria practical phraseological material, the exercises, assignments, which relate to grammatical topics in the 5 grade.

**Key words:** phraseological units, speech exercises, enrichment of speech, selection criteria of phraseological units.

**Х.В. Шахбазова**, канд. пед. наук, доц., доц. каф. методики преподавания русского языка, Дагестанский государственный университет, г. Махачкала, E-mail: Patimat amirova.1962@mail.ru

**П.Р. Амирова**, канд. пед. наук, доц., доц. каф. методики преподавания русского языка, Дагестанский государственный университет, г. Махачкала, E-mail: Patimat amirova.1962@mail.ru

## ОБОГАЩЕНИЕ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМАМИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ПРОГРАММНОГО МАТЕРИАЛА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Речь – основа всякой умственной деятельности, средство коммуникации. Умения учеников сравнивать, классифицировать, систематизировать, обобщать формируются в процессе овладения знаниями через речь и проявляются также в речевой действительности.

В школьной практике именно лексика и фразеология – это тот ярус языка, который даёт богатейший материал для наблюдений по стилистике и для формирования образной речи учащихся как важнейшего признака культуры речи.

В данной статье представлен опыт работы по развитию и обогащению речи учащихся на примере использования фразеологических оборотов, отмечены основные критерии отбора практического фразеологического материала, даны упражнения, задания которых связаны с грамматическими темами 5-го класса.

**Ключевые слова:** фразеологизмы, речевые упражнения, обогащение речи, критерии отбора фразеологических единиц.

Работа по обогащению активного фразеологического запаса, употреблению в речи в соответствующих значениях должна проводиться при изучении всех разделов русского языка: фонетики, лексики, словообразования и грамматики. Учащиеся должны усвоить и уметь пользоваться в речи фразеологизмами. Каждое фразеологическое сочетание следует вводить в речь не изолированно, а в предложении – минимальной коммуникативной единице. Для проведения такой работы необходима хорошо продуманная система речевых упражнений.

Мы приводим упражнения, которые оказались наиболее эффективными в обогащении речи учащихся. Они могут быть языковыми и речевыми, аналитическими и конструктивными.

При отборе практического фразеологического материала для учебно-методической работы мы руководствовались целым комплексом объективных, научно обоснованных критериев, включающих роль субъективного фактора в обучении фразеологии. Основными из них являются следующие:

1) критерий коммуникативной и информативной ценности фразеологических единиц. В большинстве случаев ФЕ в семантическом плане не эквивалентны слову и являются единственным средством выражения общественно важных понятий или суждений;

2) семантический критерий позволяет при отборе фразеологического материала опираться на общедидактический принцип системности. Так, к примеру, если в учебный список включена ФЕ определённого семантического поля (например, со значениями «цвет», «много», «мало» и т. п.), то целесообразно вместе с ней отбирать и другие фразеологизмы данной общей или частной (синонимические и антонимические ряды) семантической группы, т. к. известно, что факты, укладывающиеся в некоторые системы, легче поддаются изучению, чем набор отдельных, случайных фактов;

3) критерий частотности, который должен определяться как при помощи статистических словарей, так и в результате анализа программных произведений по русской литературе. Частотные фразеологизмы являются наиболее нужными для обычной речевой практики;

4) критерий соотносительности фразеологической системы русского и родного языков способствует выявлению межъязыковых фразеологических структурно-семантических параллелей:

полных или частичных эквивалентов, аналогов и ложных эквивалентов, совпадающих по компонентному составу и разных по значению и прогнозированию, с целью профилактики типичных ошибок в употреблении фразеологизмов, вызванных интерференцией родного языка;

5) критерий стилистической ценности, в соответствии с которым для активного усвоения учащимися должны отбираться стилистически нейтральные, разговорные и книжные фразеологизмы;

6) критерий актуальности фразеологизмов.

Для практического овладения фразеологизмом, как и словом, учащиеся должны знать не только его семантику, но и формы, сочетаемость, структуру. Овладение фразеологизмами предполагает выполнение специальных упражнений по формированию необходимых умений и навыков.

Навыки употребления ФЕ формируются в процессе систематического употребления в различных конструкциях предложений. Упражнения составляют главное содержание учебной деятельности школьников. Нами разработаны упражнения, задания которых связаны с грамматическими темами, изучаемыми в 5 – 9 классах. При изучении фонетики и орфоэпии в 5 классе мы включили ФЕ в упражнения со следующими заданиями: 1. Произнесите звонкие и глухие согласные. Составьте с ними предложения: *без пяти минут, в конце концов* и др. 2. Произнесите мягкие согласные: *кровь с молоком, заячья душа, большое место* и др. 3. Произнесите твердые согласные: *высунув язык, золотые руки* и др. 4. Произнесите шипящие согласные, соблюдая орфоэпические нормы: *положить на лопатки, жить на широкую ногу, по щучьему велению* и др. 5. Расставьте ударения: *за семью замками, семи пядей во лбу, бок о бок* и др.

При изучении лексики рекомендуется большое внимание уделять работе со школьными словарями (толковым, фразеологическим, синонимов, антонимов). Необходимо указать на то, что многозначность слова является основой для появления многих фразеологически связанных значений (*дать книгу – дать слово, поставить рядом – поставить на ноги, золотое кольцо – золотые руки*). Пользуясь «Учебным фразеологическим словарём», учащиеся находят однозначные и многозначные ФЕ и записывают их значения. Они убеждаются, что основным условием реализации значения слова является сочетаемость. Такой вид работы

способствовал выработке навыков пользования словарями на занятиях. Учащиеся находят нужные ФЕ и составляют с ними предложения.

Работа над фразеологизмами проводилась как на уроках русского, родного языков, так и на уроках литературы. Отбирались преимущественно тексты художественных произведений, т. к. значения устойчивых сочетаний ярко раскрываются в контексте. Так, в рассказе И.С. Тургенева «Муму» трудный для нерусских учащихся фразеологизм *держат в черном теле* (плохо обращаться с кем-либо, обижать кого-либо) становится понятным из контекста: «Татьяна не могла похвалиться своей участью. С ранней молодости её *держали в черном теле*; работала она за двоих, а ласки никакой никогда не видела; одевали ее плохо, жалованье она получала самое маленькое; родни у нее все равно что не было».

Нами были предложены тексты упражнений [1, с. 27], имеющие познавательный характер. Это упражнения с заданием: прочитать и пересказать текст о происхождении (этимологии, возникновении) определенной ФЕ. В 5 классе были предложены тексты познавательного характера с фразеологизмами *зуби(ть) на носу, красная строка*. Учащиеся с большим интересом выполняли такие упражнения. Поэтому мы предложили для самостоятельного чтения сведения о некоторых фразеологизмах из пособия для учителя «Язык мой – друг мой» Л.Т. Григорян [2, с. 34 – 35]. Интерес у учащихся также вызвали упражнения с заданиями: найти в данных предложениях ФЕ; составить предложения с данными фразеологизмами; прочитать выразительно отрывки из стихотворений, найти ФЕ и объяснить их значения.

В 5 классе после изучения темы «Словосочетание» были составлены специальные упражнения с заданиями разграничить устойчивые сочетания свободные словосочетания, составить предложения, в которых можно было наглядно увидеть эту разницу.

При изучении орфографии в диктанты включали ФЕ с орфографическими трудностями: 1. Правописание инфинитива: *выбываться из сил, задирать нос, валять дурака*; 2. Правописание частиц *не* и *ни*: *как ни в чем не бывало, не разгибая спины, откуда ни возьмись*; 3. Правописание предлогов со словами: *бок о бок, набрать в рот воды, во весь дух*; 4. Правописание суффиксов *н* и *нн* в прилагательных и причастиях: *лебединая песня, зеленая улица, как сонная муха, стреляный воробей*.

Большими возможностями для работы над фразеологией располагает раздел морфологии русского языка. Стержневое слово фразеологизма, как и слова, могут изменяться по числам, падежам: *золотые руки, брать пример*. При изучении имени существительного мы предложили упражнение с заданием: записать по памяти, или используя словари, фразеологизмы со словами *рука, ноги, нос, зубы, язык, голова*.

Обучение видо-временным формам глагола можно связать с практическим усвоением грамматических категорий (вида, времени, наклонения). Учащиеся осознанно усваивают, что одни и те же глаголы могут иметь свободные и фразеологически связанные значения. Для обоих значений свойственны категория времени, времени, наклонения, лица, числа и рода (в прошедшем времени). Глагольные ФЕ выполняют в предложении роль одного члена – сказуемого. Используя ФЕ *брать (взять) себя в руки, знать себе цену, водой не разольешь, хоть шаром покати*, учащиеся прибегают к выводу, что глаголы в ФЕ могут быть совершенного и несовершенного вида. В отдельных фразеологизмах употребляется глагол только одного вида – или только несовершенный, или только совершенный вид. Некоторые ФЕ не допускают форм повелительного наклонения: *и в ус не дуть, приказать долго жить, не видеть дальше своего носа*. Учащиеся с большим интересом выполняют задания творческого характера. К ним могут быть отнесены: выписать ФЕ с глаголами; подчеркнуть глаголы с фразеологически связанным значением, составить с данными фразеологизмами предложения.

В 6 классе фразеология как отдельная тема не изучается. Были даны упражнения с заданием вставить пропущенные компоненты фразеологизмов; подобрать синонимы, антонимы; выписать из словаря ФЕ с числительными, местоимениями, глаголами; записать фразеологизмы с названиями зверей или птиц. В связи с изучением частей речи учащиеся усваивают новые фразеологизмы. В необходимых случаях учащиеся пользуются словарями (толковым, фразеологическим, синонимов, антонимов).

Если в 5 классе при изучении лексики мы работали над однозначными и многозначными фразеологизмами, то в 6 классе

работа над фразеологизмами несколько осложняется при изучении синонимов, антонимов. Были предложены следующие задания: подобрать синонимичные ФЕ, заменить синонимичным словом данную ФЕ, подобрать антонимы.

В 7 классе фразеология не изучается. Однако при изучении деепричастия, союзов мы предлагали упражнения с использованием ФЕ: *сломя голову, скрепя сердце, высунув язык, знает как свои пять пальцев, бережет как зеницу ока* и др. С данными фразеологизмами учащиеся составляли предложения и небольшие тексты: указывали на то, что в предложении данные ФЕ не обособляются и перед сравнительным союзом **как** запятая не ставится.

При изучении частицы *ни* внимание учащихся обращается на правильное написание фразеологизмов типа *ни туда ни сюда; ни днем ни ночью; ни в коем случае, во что бы то ни стало*.

В 8 классе можно рекомендовать упражнения с заданием: произвести синтаксический разбор предложений с ФЕ. На основе анализа предложений учащиеся приходят к выводу, что ФЕ выполняет роль одного какого-нибудь члена предложения. Учащиеся 8 класса достаточно продуктивно работали на уроках, повторяли и закрепляли пройденный материал по фразеологии, использовали в связной речи ФЕ, связанные с соответствующими грамматическими темами, активно пользовались словарями при выполнении упражнений. Задания типа выписать ФЕ указанной структуры в первое время вызвали у учащихся определенные трудности. Поэтому аналогичные задания мы предлагали и в 9 классе. Учащиеся исправляли ошибки в употреблении фразеологизмов, писали сочинение по пословице «Где знание, там и умение», используя предложенные ФЕ.

Нами разработана специальная система упражнений, связанная с изучаемым в каждом классе программным материалом. Выполнение таких упражнений способствует обогащению активного фразеологического запаса учащихся на уроках русского языка и литературы. Приведем отдельные упражнения для 5 класса.

#### 5 класс

1. Произнесите звонкие и глухие согласные: *без пяти минут, в конце концов, на вес золота, от зари до зари, со всех ног, втирать очки, с ног до головы, сколько глаз мог разглядеть, смотреть сквозь пальцы*.

2. Произнесите мягкие и твердые согласные, подберите к ним синонимы: *больное место, кровь с молоком, заячья душа, привлекать внимание, иметь значение, плечом к плечу, высунув язык, золотые руки, цены нет, чужими руками жар загребать, не смыкать глаз*.

3. Обратите внимание на произношение шипящих согласных: *положить на лопатки, вешать нос, жить на широкую ногу, по щучьему велению, душа нараспашку, цены нет, шаг за шагом, чужими руками жар загребать, бить баклуши*.

4. Прочитайте сочетания слов, расставьте ударения и составьте с ними устно предложения: *за семью замками, семи пядей во лбу, непочатый край, бок о бок, помиться в открытую дверь, сквозь землю провалиться*.

5. Найдите в «Учебном фразеологическом словаре» [1, с. 125 – 127] по 2 однозначных и многозначных ФЕ и запишите их значения. Составьте с ними предложения.

6. Прочитайте тексты, перескажите их. Составьте предложения с фразеологизмами.

*Зарубить на носу* – запомнить крепко-накрепко, навсегда.

Можно подумать, что нам предлагают сделать на собственном лице зарубку. Но это не так.

Слово «нос» здесь употреблено в значении «памятная дощечка, бирка для записей».

В древности неграмотные люди всегда носили с собой палочки (бирки) и дощечки и на них зарубками делали всевозможные заметки. Эти бирки и называли «носами» (Э. Вартанян.)

#### Красная строка.

Красной строкой называется такая строка, начало которой сдвинуто вправо. Откуда взялось это устойчивое словосочетание?

Оно осталось нам от переписчиков тех далеких времен, когда ещё не было книгопечатания.

В старинных рукописях текст писали чернилами, а начальные буквы абзацев разукрашивали красной краской, а позднее и рисунками.

Все первые строки абзацев называли красными, то есть красивыми. После появления книгопечатания в книге продол-

жали соблюдать красную строку для выделения новой мысли. (Э. Вартаньян.)

7. Объясните значения ФЕ, пользуясь словарем (фразеологическим) [3, с. 36].

*Чужими руками жар загребать, высосать из пальца, ломиться в открытую дверь, мухи не обидит, лить крокодиловы слезы.*

8. Выпишите предложения с ФЕ (из изучаемого произведения по литературе) и запишите их значения.

9. Укажите предложения со свободными и устойчивыми словосочетаниями.

1. Бабушка по старинке набрала в рот воды и сбрызнула пересохшее белье. 2. Никто ничего не промолвил, точно все в рот воды набрали. 3. «А теперь, не разгибая спины, поднимите руки вверх», – говорил тренер. 4. Ребята трудились не разгибая спины до самого вечера. 5. Виктор упал, а старший брат поднял его и поставил на ноги. 6. Родители поставили на ноги сына, и теперь он уже живет самостоятельно.

10. Орфографическая пятиминутка.

Брать себя в руки, будьте счастливы, все равно, выбиваться из сил, высосать из пальца, ломиться в открытую дверь, задирать нос, клевать носом, не разгибая спины, не смыкать глаз, привлекать внимание, с ног до головы, рука не дрогнет.

Библиографический список

1. Шахбазова Х.В. *Тесты и упражнения по фразеологии русского языка*: учебное пособие. Махачкала, 2010.
2. Григорян Л.Т. *Язык мой – друг мой. Материал для внеклассной работы по русскому языку*: пособие для учителя. 2-е изд. и доп. Москва: Просвещение, 1988.
3. Гаврин С.Г. *Изучение фразеологии русского языка в школе*. Москва, 1963.
4. Жуков В.П., Жуков А.В. *Школьный фразеологический словарь русского языка*. Москва, 1989.
5. Быстрова Е.А., Окунева А.П., Шанский Н.М. *Учебный фразеологический словарь русского языка*. Ленинград: Просвещение, 1984.
6. Молотков А.И. *Фразеологический словарь русского языка*. Москва, 1986.

#### References

1. Shahbazova H.V. *Testy i uprazhneniya po frazeologii russkogo yazyka*: uchebnoe posobie. Mahachkala, 2010.
2. Grigoryan L.T. *Yazyk moj – drug moj. Material dlya vneklassnoy raboty po russkomu yazyku*: posobie dlya uchitelya. 2-e izd. i dop. Moskva: Prosveschenie, 1988.
3. Gavrin S.G. *Izuchenie frazeologii russkogo yazyka v shkole*. Moskva, 1963.
4. Zhukov V.P., Zhukov A.V. *Shkol'nyy frazeologicheskij slovar' russkogo yazyka*. Moskva, 1989.
5. Bystrova E.A., Okuneva A.P., Shanskij N.M. *Uchebnyy frazeologicheskij slovar' russkogo yazyka*. Leningrad: Prosveschenie, 1984.
6. Molotkov A.I. *Frazeologicheskij slovar' russkogo yazyka*. Moskva, 1986.

Статья поступила в редакцию 26.06.16

УДК 37.036.5

**Abdina R.P.**, Cand. of Sciences (Philology), senior lecturer, Khakass State University n.a. N.F. Katanov (Abakan, Russia),  
E-mail: rabdina@mail.ru

**ETHNOCULTURAL APPROACHES TO THE STUDY OF THE TRADITIONAL COSTUME.** The article presents ethno-cultural approaches to the study of traditional costumes, which are a theoretical and methodological basis in preparation of educational programs of ethnic and cultural orientation. The multicultural approach promotes the involvement of children in the process of teaching cultural values through a dialogue of cultures, formation of personality with regard to the values of national and universal culture. The ethno-art approach is aimed at education of ethnic culture through the assimilation of knowledge and practical skills in the process of exploring the traditional costume. The linguistic-cultural approach implies a mandatory use of the language material of an ethnic group. Ethnocultural approaches represent a holistic system aimed at the usage of tasks of ethno-cultural training and are to facilitate efficient organization of the process of familiarization with a traditional costume.

**Key words:** traditional costume, ethnocultural approach to education, teaching, traditional culture, language.

**Р.П. Абдина**, канд. филол. наук, доц. Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова, г. Абакан,  
E-mail: rabdina@mail.ru

## ЭТНОКУЛЬТУРНЫЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ТРАДИЦИОННОГО КОСТЮМА

В статье представлены этнокультурные подходы к изучению традиционного костюма, которые являются теоретико-методологическим основанием при составлении образовательных программ этнокультурной направленности. Поликультурный подход способствует вовлечению детей в процесс познания культурных ценностей посредством диалога культур, формированию личности с учетом ценностей национальной, общечеловеческой культуры. Этнохудожественный подход направлен на воспитание этнической культуры посредством усвоения знаний и практических навыков в процессе знакомства с традиционным костюмом. Лингвокультурный подход подразумевает обязательное использование языкового материала этноса, костюм которого изучается. Этнокультурные подходы представляют собой целостную систему, направленную на реализацию задач этнокультурного обучения и способствуют обеспечению эффективной организации процесса по ознакомлению с традиционным костюмом.

**Ключевые слова:** традиционный костюм, этнокультурный подход в образовании, обучение, традиционная культура, язык.